

MIAN DIAN
GUI QIAO LIANG

好朋友 缅甸归侨俩

陈兆福 著
叶国治

经纬出版社

序 言

薛大元

读者看到的这本书,是缅甸归侨陈兆福、叶国治的诗文合集。出版合集用“好朋友”作为书名的,可说是独此一家。这是两位作者六十多年来文字之交,学问之交和道义之交的记录,也是他们作为归侨回到祖国后所经历的整个时代的见证,有浓厚的时代气息。

说起用“好朋友”作为合集的书名,还有一段小故事可供考证。1947年,兆福君是仰光国民日报的副刊编辑(无给职)。他在副刊的版面上,另外主编了一个以小学生为读者对象的儿童刊物。刊名不是国内曾出版过的“小朋友”,也不是“儿童世界”,而是别出心裁地用《好朋友》作为刊名。这就引起了小读者的兴趣。因为人人都需要朋友,更需要好朋友,所以这个刊物一出现,就成为读者的好朋友了。

华侨遍布全球,在许多国家都出版有华文报纸和刊物,但出版儿童刊物的,当年也只有缅甸一家。兆福君那时,本来就是华校中华国民小学的教员,所以他要把“好朋友”办成为小学生自己的园地;那时国治君刚从国民小学毕业,是投稿较多的小作者。几十年以后的国治君,已经是活跃在美国华文文坛上的文化人了。从最初给《好朋友》投稿的小学生,到成为在美国华文文坛上的文化人。几十年来,国治君与兆福君维系着友谊,自幼至老,老而弥坚,成了真正的好朋友。

兆福君于新中国成立的第二年,怀着一颗赤子之心,回到祖国求学。他从燕京大学哲学系毕业后,一直在学术界默默地工作着。他编写的几十个哲学家年表,自立体例、方法,随附于商务印书馆陈翰伯所开创汉译世界学术名著后陆续问世。他是一个做学问的人。

兆福君在主编《好朋友》时,还只有十九岁,是小学教员。他认为小学教员应当受到社会的尊重。千仞高台,始于一石,没有一石,就不会有人类的文明,小学教员就是铺石的人。

在小学教学中,他发现儿童的形象思维特别发达。因此就试着学习儿童的形象思维,在写作上抒发了天真自由奔放的感情。接触到哲学后,他又把哲学的理性思维糅合着形象思维。因此,在他的诗或文里,既严谨又不失童真。在过去的青少年时代,他经历了战争和流亡的生活;回到祖国后,经历了政治运动的风风雨雨。雨过天晴后,他又回到了书斋,使他在专心治学之余,对人生有了新的感悟。因此,他写的诗或文,既有理性的思考,又有感情的奔泻。

我与兆福君是1947年5月在仰光结交的朋友。我们不是一般的朋友,而是在学术上互相切磋,在事业上互相支持,在干涸的水池中相濡以沫的好朋友。他与国治君的诗文合集出版了,我就很高兴地写了这篇不象序的序。

白发涂鸦

叶国治

我第一次学习涂鸦，是在热风吹拂的仰光。50多年前，在陈尘若老师的鼓励下，向他主编的《好朋友》周刊投稿。

新中国成立那年，我回国后，参军、转业，进工厂。我的大半生是在机器轰鸣的厂区里度过的。紧张的社会主义劳动，一波接一波的生产竞争，一场又一场的政治运动，使我无法静静地坐下来涂鸦。而惊心动魄的十年文革，许多摇笔杆的文化人被批被斗，令我这个海外归来的侨生，不敢去文化圈子里拈花惹草，只甘心于当一名“工人阶级”份子。

我当过仪表厂化验工、玻璃厂引上工、水泥厂配料工。也曾经坐过几天办公室，但是更多时候都是上矿山、下车间，和工人们一起流血流汗。

80年代，祖国改革开放，我得到批准移民美国，和离别多年的母亲及弟妹们团聚。在资本主义饥饿政策下，我从最底层做起，当过皮鞋厂翻面工、面条厂包装工、shopping cast(购物车)制造厂焊接工、引擎翻修厂打磨工。

“工”这个字是不能出头的，一出头，就该上“跑马山”了(昆明人说“上跑马山”和北京人说“上八宝山”相同意思)。

我退休时，那个爱尔兰裔老板跟我开玩笑：“退休的话，你很快就会死跷跷的。”我退休了，没死，老板却在哀乐声中走了。

退休在家，对窗寂聊，只好涂鸦。这时候，21世纪来临，离我第一次涂鸦，已过了半个世纪。

远在大洋对岸的陈尘若老师不断来信鼓励和指导，师生关系融变为“好朋友”关系。

涂鸦者总想向众人表露心中秘密。在我这堆零乱的涂鸦里，若有人看见其中有一颗跳动的心，我就沾沾窃喜了。

陈兆福篇

目 录

陈兆福篇

0.00	辞别文件	(1)
0.01	同侨欢送和礼品单	(1)
0.02	回国动机	(5)
1.00	东南亚华文文学研讨会侧记	(7)
	兼忆半世纪前缅甸华文文学	
1.01	[甲]缅甸席位终于再不缺	(7)
1.01	[乙]复员建设激发写作	(8)
1.01	[丙]诗四首,文三篇	(10)
	诗:你我他/希望/一撮水/我的家庭	
	文:彩票/结婚是赌局吗/话剧《雷雨》本事	
1.02	[丁]诗五首,文三篇	(24)
	诗:[儿童诗]小游艺会/我的朋友/信,致天气先生/旅行入有时候我这么想	
	文:高尔基和鲁迅/评儿童节游艺会/从歌曲看苏联	
1.03	[戊]诗三首,文二篇	(36)
	诗:[儿童诗]开学/翻天覆地的变/念五四	
	文:劳动和思想/表现在语句上的哲学思想	
1.04	[己]译诗二首,文篇随笔	(42)
	诗:一个士兵的祈祷/生命赞/毛泽东	
	[庚]四首诗和三篇随笔	
2.00	专题回忆	(46)
2.01	从赵元任长女如兰来信,谈国语教学	(46)
2.02	非赌,彩票人生一甲子(1946—2004)	(55)
	——领奖遭遇 仰光教员空喜一场和西安刘亮中大奖宝马轿车	

2.03	儿童读物《好朋友》周刊昙花一现记(1947~1948)	(62)
	甲、谁提出办刊主意	(64)
	1. 形式并非不重要	
	2. 普遍书荒,儿童书籍尤甚	
	3. 心闷得慌,硬要无中生有	
	4. 和平建设,文化不可偏废	
	5. 刊名不想落俗套	
	乙、谁记起这副刊	(70)
	1. 父兄关怀子弟	
	2. 世界今非昔比	
	3. 战时学习,异乎寻常	
	4. 古典教育,人文精神	
	5. 战后勤奋一代学子	
	丙、作者网怎样张开	(81)
	1. 老师推荐学生作文	
	2. 儿童是成人的“父亲”	
	3. 社会责任推动写作	
	4. 外来和尚,本地青年	
	5. 装合订本,试行一次	
	丁、作者提供什么文稿	(86)
	1. 靠剪刀或靠笔杆	
	2. 低级还是初级	
	3. 点金指或金子	
	4. 基本技能基础知识	
	戊、大报读者看到什么	(91)
	己、好朋友三人行	(92)
2.04	《雷雨》首演:仰光初惊	(94)
	甲、一帧剧组演员合影照片	(95)
	乙、一次夤缘际会逢场作戏	(96)
	丙、两种戏剧范畴虚虚实实	(99)

(1) 学校教科书和侨居地社会	10.4
美国电影,深入的浅出品	50.4
华区娱乐,等待戏剧欣赏者	50.4
丁、两个时代故事社会效果	(103)
(2) 生活教科书和初涉社会青年进入角色,从外入内,感悟人生	20.4
(3) 抗战后方现实和华侨实际认识深入掘进,迈开三步,把握全局	90.4
(4) 战后华侨重理旧业和世界人民民主格局	80.2
a, 学校教科书灌输传统正面知识	10.2
b, 文学教科书所刻画社会,令人沉思景象	
c, 逃难时亲眼所见,不忍目睹的落后种种	
d, 归来所感受,周遭现实满目凄凉	
e, 心里所向往,不出周冲所怀具那一点理想	
(礼运大同、世界一家、天下为公)	
戊、三份雷雨演出报纸专刊	(108)
总揽情节,苦思本事,不为轰动效应	
揭示人性,赶写评论,全面理解人物	
己、一册公演专刊单行本	(112)
一场演出 一本特刊	
一篇本事 五篇评论	
结束语	(114)
结束再语	(116)
3.00 同侨同宗同事同学	(118)
3.01 徐四民主持:深情赞助,热烈欢送	(120)
——介绍先严陈孝奇 1960 年辞别仰光回国定居	
3.02 从秋海棠叶补缺谈起	(122)
3.03 回忆中华国民小学	(124)
3.04 回忆缅甸仰光华侨中学	(129)
3.05 回忆[滇黔川]国立华侨中学	(132)
3.06 回忆[渝]国立童子军师范专科学校	(134)
4.00 回乡曲,2008 年重访仰光信函六通	(139)

4.01	行客访坐客	(139)
4.02	社会和教育	(145)
4.03	民族血汗洒遍南洋	(150)
4.04	缅甸新闻上头版门外谈	(154)
4.05	君知否? 缅北有一李家寨	(160)
4.06	君知否? 有缅甸效应一说	(163)
5.00	仰光文稿目录(1946年6月至1951年1月)	(170)
5.01	前记 四年半小学教师路上自学杂忆	(170)
	——仰光剪报簿上留下那印记	
	第一部分:读书救国	(170)
	甲、学生少年(1946年前)	(170)
	A:少年提前尝味生活	
	B:领略战时大城市	
	C:体验西南农村生活	
	乙、教师青年(1946年六月起)	(189)
	A:先生仔来啦	
	B:每早等着上讲台	
	C:课余总有学生来找	
	丙、写作青年	(199)
	A:把握题材和体裁	
	B:库藏何须	
	C:杂文:发挥淋漓尽致	
	丁、社会青年	(201)
	A:“孝奇家后生”	
	B:“兆福依家(福州话)/序大人(闽南话)”	
	C:兆福先生/老师	
	第二部分:写作实践,(全目共187题)	(209)
	甲、诗歌	(210)
	A:创作(47题)/B:诗评论(2题)/C:翻译练习(12题)	
	乙、散文10~13(共126题)	(212)

A:儿童文学/B:应用文字(22 题)

C:教学方法探索(9 题)/D:熟悉教育家(6 题)(15 题)

E:摸索教育理论(20 题)

F:书刊介绍(17 题)/G:学习中外文学作品(12 题)(29 题)

H:其他文艺学习活动(5 题)

J:人物介绍(11 题)/K:杂文(19 题)(30 题)

L:文艺评论(5 题)

第三部分:投稿历险记:一连串为什么

甲、为什么“诗:这也是历史规律”不投给报馆?

乙、为什么丘建南两篇文章冒用我笔名?

丙、我没签署意见,为什么展览会意见簿上,有我的意见一条?

丁、学习孔子长文,为什么遭《仰光晚报》退稿?

戊、大众书报社藏书怎么遭自己人“狂借”?

己、大众月刊图书目录主张“读书无禁区”,为什么行不通?

庚、杨维书怎么没登教育下篇?

辛、杨章熹为什么迅速登出“诗:毛泽东”?

壬、薛大元王敬忠怎么想到邀我编儿童周刊《好朋友》

癸、朱仲玉问我笔名用“尘若”原因

子、我和周禾书对于电影《希望在人间》教授的结局,编导处理意见

丑、陈振华怎么忘了 1948 年一件事?

寅、叶振荣嘱我快去快回,为什么?

卯、陈峰主动找我做什么?

辰、三大户借书给大众书报社开办起来,谁?

巳、侨中同学会改选结果,谁急不可耐,把消息登《人民报》?

结果却又不敢露面。

午、缅华教师联合会寒假学习会两工委为什么邀我协助工作?

未、教联机关刊主编是谁?

申、为什么杨章熹陈峰回国后,一再找我?

叶国治篇

1.00	抗日烽烟	(219)
1.01	保卫祖国领空的华侨飞行员	(219)
1.02	《黄河大合唱》飞越伊洛瓦底江	(222)
1.03	国恨家仇记逃难	(225)
1.04	抗战时期的吉普女郎	(229)
1.05	暹缅铁路	(231)
1.06	侵缅日军中有慰安妇	(233)
1.07	我亲睹中印公路通车	(234)
2.00	驃国记忆	(236)
2.01	回国寻梦	(236)
2.02	胞波之家	(243)
2.03	在昆明见到吴努总理	(244)
2.04	中国童子军在缅甸	(245)
2.05	草裙舞	(246)
2.06	和“烟屎伯”吃年夜饭	(247)
2.07	钟声	(248)
2.08	钟楼	(249)
3.00	缅华楷模	(250)
3.01	二战后仰光有个《好朋友》周刊	(250)
3.02	孝奇仙和他的《大事记》	(252)
3.03	穷教书匠办图书馆	(254)
3.04	缅华教师马维忠传奇	(256)
3.05	爱国热情如岩浆涌动	(264)
3.06	他倒在深爱的土地上	(265)
4.00	南国风情	(267)

4.01	海上明珠桂山岛	(267)
4.02	中国海军首届运动会	(268)
4.03	玻璃工人生活散记	(270)
4.04	红太阳广场	(275)
4.05	两次回国 两种感受	(276)
4.06	话说煮饭	(278)
4.07	卖火把果的女孩	(279)
4.08	那双明亮的眼睛	(280)
4.09	我也当过“铁梅”	(282)
5.00	大洋彼岸	(283)
5.01	胞波情凝洛杉矶	(283)
5.02	母亲的爱心	(284)
5.03	向戈扬老人致敬	(286)
5.04	移民路上美国梦	(287)
5.05	我与工会	(288)
5.06	他留下一个未完成的梦	(290)
5.07	用脚趾把弹珠夹起来	(291)
5.08	Once on A Life Time	(292)
5.09	韩国人老郑	(293)
5.10	袜子的联想	(294)
5.11	老余婆逛赌博埠	(295)
5.12	对比教育	(297)
5.13	香椿的诱惑	(298)
5.14	菩萨会不会惩罚我	(298)
5.15	暖器修复记	(299)
5.16	儿子的书包	(301)
5.17	理发	(302)
5.18	明星球鞋及其他	(304)

5.19	母亲只身搭机记	(304)
5.20	求职出糗记	(305)
5.21	朝思暮想四十年	(306)
5.22	山姆妈妈	(307)
6.00	试水诗歌	(309)
6.01	草	(309)
6.02	南国有雄鹰	(309)
6.03	同窗情浓依依	(309)
6.04	康乃馨花	(310)
6.05	海边	(310)
6.06	儿童诗五首	(311)
6.07	四张面孔	(313)
6.08	动物四相	(314)
6.09	禁飞区	(314)
6.10	鸽子	(314)
7.00	写点小说	(315)
7.01	凶杀案	(315)
7.02	儿归	(315)
7.03	他死了	(315)
7.04	分手	(316)
跋(一)		(317)
跋(二)		(320)

0.00 辞别文件

0.01 陈孝奇辞别缅甸时,仰光同侨送行礼品单

1960年3月家父辞行,蒙华商商会理事会和同事、商号、学校、校友会团体或个人以及大同乡、小同乡、同侨闽籍粤籍及缅籍友人热情欢送。

这里公布两扎文件。一以钉书机钉,凡6页,即华商商会欢送会签到名单。一用大头钉别,3小页加2大页。前6页与后2页,等大。

等大8页,均系仰光学校常见学生笔记本,大32开。正面上方天眉印学校名称。正中显眼处,即大字练习本三字表明用途。下有姓名/年级/科别并列三项。科别指用途,那学科用。通常左翻,一般横写。适于钢笔铅笔书写。

这8页从横式左翻本撕下,空白页,划21条线,20行。看来,一切均是我们的年代那样子。只是,使用者转摆为直行,采取竖写式书写,并由右一行一行向左推进。这种早年书写形式,流行于社会上文牍人员,国内早已放弃不用。

捧读文字,只见繁简杂写。由此看去,执笔者均为私塾出身,或战前学校出身,学习过学校所开设《尺牍》课。

岁月流逝,业经放弃的历史形式,繁简交错的文字,今日重睹,感到亲切。

上述(6+2)8页,均单面书写。签名均采取竖式。

第二扎前3页撕自国内常见硬封面笔记本,小32开,左翻,24密行。家父用钢笔写,字饶杰辉戴薛嘉膺等繁体,笔道清晰。显然,书写时,白内障还不严重。

前9页6面中的第一,第三,第四,第五面属于名单者这里全部恭录。其他,第二面记参加孙中山先生90诞辰纪念会和会后一路参观费用里程,1956年11月15日至1957-01-29,前后76天事。文字提到与曹涤宇、陈觉彦会合,共同回缅事,稍带提到在广州唔同学何昆龄,同侨孙仲良,设法解决了孙所遇尴尬。

庆彝公孝奇先生子女兆福/秀奎/兆建/秀端/兆安/秀华/兆宁/兆璋/兆治/兆祥

鞠躬

陈孝奇辞别仰光, 同侨欢送,附接受馈赠礼品单

1960年3月27日(星期日)华商商会徐四民理事长,在华商商会大礼堂举行秘书陈孝奇先生回国欢送会。

参加者:

(第一页)18位

魏坤芳 曾省三 陈建邦 徐四民 陈 陈兰生 黄辉薪

珍 宇(缅文) 曾成发(英文) 饶伯勋 李伯炎 黄锡智

苏观贤 苏六炎 杨振 赵蔚南 徐世英 丘立才

(第2页)21位

曹鼎彝 刘兆康 李甚尧 苏佐雄 黄绰卿 哥顶瑞(缅文) 叶克清

??? 黄文英 (冯)励冬 黄伟立 张彩云 陈伯甫 周颖如 叶振荣

廖赞魁 赵泽汉 刘从宽 (陈)福顺 陈文? 林荣泉

Mg Thein Shwe

(第3页)21位 + 2位 = 23位

哥丹瑞(缅文) 哥珍宇(缅文) 哥东吞(缅文) 王毅跳 陈觉彦

钟联兴 林成隆 王旭昆 蔡盛金 黄重远 雷碧书 林守道 黄金泉

曾续枝 朱廉我 林启元 曾来发 梁宏光 郑海吉 庄?? 李 军

Maung Than Swe/Maung Tin Oo/Thaung Tun 27/5/60

[背面]王敬忠 旺蔑土突(英文)即老陈

Eddy Than. @ . U Aung Myat H??

(第4页)16位

曾振德 萧维梅 阮丹萍 王莲发 赵宣扬 吴添扶 陈金相 劳 林

徐季英 徐小英 杨老清 周云梯 李国华 林锡祯 张林德 龙??

(第5页)13位 + 1位

杨瑞兰 钟素云 曾淑英 曾丽珍 苏碧琼 钟双琴 胡克禄 李金星

□□□ 白德鲁(英文)□□□(印文)杨章炎

Chan Shu Yin (a)/Ma Tin Kyi./Th. Pettreeree/Taung Oro/R. oo □□□

商会工作职员等(英文)妈珍志(曾秀云)

(第6页)

陈孝奇先生上:

我会成你的希望。我会着到

而会在祖国的土地上再见面吧!

学生蔡礼义 1960.27.3

陈孝奇先生上:

祝您安然抵祖国,而祝您生活快乐,身体健康!

曾丽珍留言 1960年3月28日11时

我家最后一批离缅返国是1960年3月29日。

承旅缅亲友馈赠程仪汇志 共三页

1. 缅甸华商商会奖给三个月薪金

1 200

2. 续赠缅华大事记文稿与缅甸华侨兴商总会留念,

承该会回赠程仪

1 000

3. 承同乡亲友十人合赠直达北京的飞机票三张 3 000

黄忠泉 500、郑逸钦 300、黄伟立 300、唐依□300、曾克念 300、薛嘉膺 300、卓元灼 300、柯必辅 300、林培基 200、王文秋 200

4. 承缅甸华商商会理监事中的亲友们 37 人合赠 3070 分计如下:

徐四民 200、张彩云 100、陈占梅 80、邓永汉 50、雷碧书 200、谢福长 100、钟联兴 50、曾续枝 50、陈伯甫 200、庄春水 100、朱廉我 50、黄思起 50、曾成发 100、林守道 100、林成隆 50、曾来发 30、杨老清 100、陈天煌 100、陈步墀 50、饶伯勋 20、陈福顺 100、周云梯 100、张金水 50、王莲发 20、陈上坑 100、苏方炎 100、郑怡惇 50、方端生 20、黄文智 100、魏坤芳 100、刘从宽 50、黄铁金 100、林荣泉 100、叶振荣 50、黄静渊 100、梁宏光 100、林锡祯 50

5. 承同乡亲友如下列 47 人合赠 1 000

林貽善来 80 元,如下 46 人各 20 元:

陈耀华 陈远展 林肇昌 陈觉民 潘其才 钟乐观 张城官 陈传发 赵虎佛
林允正 潘荣辉 郑金俊 林大松 陈杰 潘其溶 柯有坚 郑资斌 叶克清
陈梅南 林国华 陈发明 林祥忠 张嫩妹 尤苏 陈宏坦 赵禄官 陈祖恒
王奇扬 钟贤明 林性平 赵逸宝 林仲杰 黄景象 卓忠? 陈伯福 赵善钿
李宝泉 林宝泉 林剑飞 林其忠 李宝春 王奇和 程祖球 谢铭生 郑振华
高大椿

6. 承国民学校老校友如下列 27 人共赠 930

张树根 200、庄送盛 50、王仁昌 20、黄庆元 20、陈左彬 100、戴金莪 30、黄网民 20、黄清元 10、

林德昌 50、康江河 20、林德泉 20、杨敏辉 10、陈信靠 50、饶耀堂 20、李玉初 20、柯位芳 10、

陈启显 50、苏承报 20、陈甸育 20、林有谅 10、陈秋霖 50、杨金土 20、苏孟孝 20、陈秋振 10、

李文俊 50、苏文趁 20、张振才 10

7. 承集美旅缅校友会同人如下 13 人共赠 250

林启元 50 元、郑海吉 30 元、江莞章 30 元、许俊宇 30 元、杨醒吾 20 元、郑国华 20 元、陈善计 10 元、

陈启訖 10 元、陈文宝 10 元、苏良杰 10 元、戴塔星 10 元、杨元盛 10 元、雷明华 10 元。

8. 承旅缅亲友个别赠送共赠(15 人)815 元

王旭昆 100 元、陈长益 50 元、黄宝锭(瓦城)20 元、苏少坡 100 元、赵蔚南 50 元、

林培琛 15 元、杨本筹 100 元、王敬忠 50 元、钟文基 10 元、何明福 100 元、

陈炳源母亲(陈金銮)50元、苏□仪60元、张琴志女士25元、曾仰成60元、郑志鸿、张葆英25元。

9. 承华商八商号,于四日联合宴别。

承华商十商号,于五日联合宴别。

承林孔香同志,于3月3日宴别。

承陈伯甫同志,于3月6日宴别。

承商会女同志,于3月10日联合宴别。

承新地球洋服公司十同志,于3月11日在三山餐室宴别:黄伟立、黄伟瑛、卓忠杞、卓忠洪、方绍煊、陈远昌、郑文彬、黄祥铭、林熹、李华平。

承国民校友陈四煌等34人,于3月13日公宴于华民酒家。

承缅甸华商商会会长徐四民,于3月27日在该会开会欢送。

承薛嘉膺、黄时建、黄忠泉等,于3月27、28两晚于瑞云酒家宴别。

承缅华书记公会开会欢送(3月26日晚上在该会所)。

吕素英母亲赠罐头四味、饼一盒、菜脯一瓶。

张嫩妹赠鱼干油丸四瓶。

陈志伦赠饼一盒、奥华田一罐。

10. 承旅缅亲友赠送礼品承华商商会同人:

杨章炎、曾秀云、曾瑞兰、曾丽珍、曾淑英、苏碧琼、黄仙花、钟双琴合赠哗叽中山装料三码,并合影留念。

华中校长李国华赠哗叽衣料一方。

陈佐彬赠哗叽衣料一方。叶初新赠红毡一床。

柯必辅赠纱衫半打,大面巾二条。郑逸灼嫂赠羊毛衣二件。陈鼎建赠羊毛衣二件。

黄时建赠木质布箱一只。

唐光荣赠小孩羊毛背心二件。

陈金銮赠衬衣料二件。

雪娇赠缅幔料一条。

陈章枢赠纱衫三件。蔡礼义赠帆布行李包一套。

国民校友34人,合赠羊皮提包两个。

李彩云小姐赠衣四件。

陈炳源母亲,赠手巾半打(另50元)。

吕木英赠面巾十条,饼一盒。

陈国彦赠奥华田二罐。

陈弈忠赠 12 寸影簿一本。

林懋绩赠金泡饼一盒。

邱继亮、苏华美赠乐可福二瓶。

为欢送陈孝奇先生荣旋,联合送礼共两页。

陈先生现年 61 岁,旅缅 37 年,一向为缅华社会服务,贡献颇多,同乡亦受益不少,最近因住屋发生问题,决心携眷回国。他平素依靠薪水收入,毫无余资以供旅费,同人等拟发动联合同乡人士集资赠送飞机票三张(直达北京需三千元)以助成行,并表敬意!

发起人:林培基 柯必辅 黄忠泉

1960 年 2 月 12 日

黄忠泉	敬赠	缅币	伍佰元
柯必辅	敬赠	缅币	叁佰元
唐依坤	敬赠	缅币	叁佰元
黄伟立	敬赠	缅币	叁佰元
郑逸钦	敬赠	缅币	叁佰元
曾克念	敬赠	缅币	叁佰元
薛嘉膺	敬赠	缅币	叁佰元
卓元灼	敬赠	缅币	叁佰元
林培基	敬赠	缅币	贰佰元
王文秋	敬赠	缅币	贰佰元

共 10 条壹拾名计缅币叁千元正

此件即前第 3 件。

0.02 回国动机

我侨居缅甸 38 年,先在侨校服务 28 年,其中在同一学校继续服务超过 20 年,获得我驻缅大使馆发给奖状表扬。祖国解放时,与校方一度斗争,始转业在华商商会服务(战前兼任该会工作 20 年,现在复正式工作十年,合计 22 年)但在海外服务工龄毫无效用,工作无保障,深恐老年失却劳动力时,无所依靠。不如乘体力尚堪劳动时,争取回国再干几年活,取得工人资历,俾老有所终。

我工作单位华商商会,近年来因会员渐入缅籍而退会,经费来源亦随之缺乏,紧缩经费的对象只有裁员减薪,被裁者已有三人,各增发三个月薪金离职而已。倘经费更加奇缺时,连三个月离职薪也许会发生问题。我顾虑及此,认为走为上策。